

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
Волинський національний університет імені Лесі Українки  
Кафедра іноземних мов та перекладу


**СИЛАБУС**  
нормативної навчальної дисципліни  
**ІНОЗЕМНА МОВА СПЕЦІАЛЬНОСТІ**  
(іспанська)

<b>Підготовки</b>	бакалавра
<b>галузі знань спеціальності</b>	029 – міжнародні відносини 291 – міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії
<b>освітньо-професійної програми</b>	міжнародна інформація та суспільні комунікації

Силабус розроблено на основі Програми нормативно навчальної дисципліни «Іноземна мова спеціальності (іспанська)», Стандарту вищої освіти України для бакалаврів спеціальності 29 «Міжнародні відносини», 291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії»

**Розробник:** Сінченко Є.І.

Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри іноземних мов та перекладу, протокол № 3 від 1 жовтня 2021 р.

Завідувач кафедри:  (Черняк О.П.)

## СИЛАБУС

<b>НАЗВА ДИСЦИПЛІНИ</b>	Іноземна мова спеціальності (іспанська)
<b>ОРГАНІЗАЦІЙНА СТРУКТУРА</b>	Кафедра іноземних мов та перекладу, факультет міжнародних відносин
<b>ПЕРІОД РЕАЛІЗАЦІЇ КУРСУ</b>	V, VI, VII, VIII семестри, 2022-2024 н. р.
<b>ВИКЛАДАЧ</b>	Сінченко Євгенія Іванівна
<b>КОНТАКТНІ ДАНІ</b>	sinchenko.evgenia@vnu.edu.ua
<b>КОМПЕТЕНЦІЇ ТА ДАНІ ПРО ВИКЛАДАЧА</b>	Кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов та перекладу ВНУ імені Лесі Українки. Тематика наукових досліджень: когнітивна лінгвістика, дискурсна лінгвістика, прагмалінгвістика, лексико-семантичні, граматичні та стилістичні аспекти перекладу, інтенсивні методи вивчення іноземних м. Володіння іноземними мовами: іспанська, французька.
<b>ФОРМА РЕАЛІЗАЦІЇ</b>	лекції – 0 год., практичні – 264 год.
<b>КРЕДИТИ ECTS</b>	12
<b>ФОРМА КОНТРОЛЮ</b>	Залік – 5, 6 сем., 7 сем.- без форми контролю, іспит – 8 сем.
<b>МЕТОДИ ТА ФОРМИ ОЦІНКИ РОБОТИ СТУДЕНТІВ (КРИТЕРІЇ ТА ФОРМА ОЦІНЮВАННЯ ОТРИМАННЯ КРЕДИТУ ЗА КУРС)</b>	<p><b>Поточне оцінювання</b> складається з сумарної кількості балів:- оцінювання під час практичних занять (<b>ПЗ</b>) (максимальний бал на одному занятті “10”, а поточна за змістовий модуль визначається як середнє-арифметичне); оцінювання самостійно виконаної роботи студентів (<b>СР</b>) – 10 балів.</p> <p>Модульні контрольні роботи (<b>МКР</b>) визначаються в балах за результатами контролю і становлять 60 балів: 20 балів за кожен з двох письмових модулів, а також підсумкового тесту, який оцінюється в 20 балів. Сумарна кількість балів, яку студент отримує при складанні модулів за 100-бальною шкалою, визначає його підсумкову оцінку, яка у V-VI семестрах відповідає: “зараховано”, “не зараховано” (з можливістю повторного складання), а в VIII семестрі - “відмінно”, “дуже добре”, “добре”, “задовільно”, “достатньо”, “незадовільно” (з можливістю повторного складання).</p> <p><b>Залік</b> виставляється за умови, якщо студент виконав усі види навчальної роботи, які визначені програмою навчальної дисципліни, та отримав не менше 60 балів. Студент добирає бали, у випадку незадовільної підсумкової оцінки, або за бажанням підвищити рейтинг, виконавши певний вид робіт. Загальна сума балів за семестр – 100 балів. Залік в усній формі, за умови дистанційного навчання – засобами Office 365 в команді Teams.</p> <p>У VIII семестрі підсумковий контроль проходить у формі <b>екзамену</b>, за складання якого студент може отримати максимум 60 балів. Студент обов’язково складає екзамен у тому разі, якщо набрав менше 75 балів протягом семестру, або якщо не згідний з балами, які набрав. У такому разі, бали за модульні контрольні роботи анулюються, залишаються бали за поточне оцінювання. Загальна сума балів за курс – 100. Оцінка за засвоєння курсу виставляється згідно шкали оцінювання. Кількість питань у білеті – 30.</p>
<b>ПОЛІТИКА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ</b>	<b>Відвідування</b> занять – обов’язковий компонент оцінювання. За об’єктивних причин (хвороба, працевлаштування, міжнародне стажування) навчання може відбуватись в онлайн-форматі або згідно індивідуального плану за погодженням із викладачем.

	<p>Політика щодо <b>академічної доброчесності</b>. Дотримання академічної доброчесності передбачає: самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання; посилення на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей; надання достовірної інформації про результати власної (наукової, творчої) діяльності, використанні методики досліджень і джерела інформації.</p> <p>Політика щодо <b>дедлайнів та перекладання</b>. Пропущені практичні заняття відпрацьовуються в онлайн-форматі чи у письмовій формі. Перекладання модулів відбувається за наявності поважних причин. Студент допускається до перекладання іспиту чи заліку за умов скликання екзаменаційної комісії.</p>
<p><b>МЕТА І ЗАВДАННЯ І КУРСУ</b></p>	<p>Предметом вивчення дисципліни є усне та письмове мовлення, служання у рамках фахової спрямованості, зокрема <i>міжнародних відносин, регіональних студій, міжнародних економічних відносин, міжнародної інформації та суспільної комунікації, міжнародного бізнесу</i>. Програма націлена на вдосконалення умінь та навичок усного та письмового мовлення, слухання в галузі міжнародних відносин, зокрема формування у студентів комунікативно-лінгвістичної і соціокультурної компетенції, вміння міжособистісного спілкування.</p> <p>Програма передбачає послідовність і наступність у вивченні матеріалу протягом третього та четвертого років навчання і зорієнтована на формування навичок і умінь практичного володіння мовленням, аналізу інформації, вміння аргументувати свою позицію, ілюструвати положення, вести дискусію, сприймати усну інформацію (повністю чи із відбором основної інформації) та реагувати на неї, складати та редагувати офіційні документи.</p> <p>Програма передбачає закріплення матеріалу, вивченого студентами на I та II курсах з дисципліни «Іноземна мова» (іспанська), а також практичне застосування перекладацьких навичок у ході вивчення курсу «Теорія і практика перекладу» (III та IV курси). Повсякчас зберігається фахова спрямованість навчального матеріалу та практична єдність з профільними дисциплінами.</p>

**ОПИС КУРСУ  
КУРС ПОДІЛЕНИЙ НА 18 ТЕМ**

No.	ТЕМА
1.	España: localización, clima y paisajes. Estructura administrativa. Кількість занять по темі – 8.
2.	Población. Lenguas. Relaciones sociales. Inmigración. Кількість занять по темі – 7.
3.	Sociedad: estructura familiar y consumo. Кількість занять по темі – 9.
4.	Sistema educativo y vida profesional. Кількість занять по темі – 8.
5.	Ciencias y tecnologías. Кількість занять по темі – 8.
6.	Imagen económica de España: puntos fuertes. Modernización. Кількість занять по темі – 12.
7.	Productos “Made in Spain”. Кількість занять по темі – 6.
8.	Cultura y medios de comunicación. Кількість занять по темі – 8.

9.	Estilo de vida de los españoles. Horarios. Dieta saludable. Costumbres y tradiciones. Fiestas. Кількість занять по темі – 12.
10.	España en el mundo. España en la Unión Europea y las organizaciones internacionales. Кількість занять по темі – 10.
11.	Papel del estado: poder legislativo, ejecutivo y judicial. Кількість занять по темі – 10.
12.	Vida política. Sistema electoral. Partidos políticos. Кількість занять по темі – 10.
13.	Relaciones internacionales. Nivel diplomático, económico, commercial, cultural. Кількість занять по темі – 8.
14.	España y Ucrania: relaciones bilaterales. Кількість занять по темі – 6.
15.	Mundo hispanohablante. Кількість занять по темі – 10.

### РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Moreno C., Moreno V., Zurita P. Avance. Madrid: ELE, 2012, 190 p.</li> <li>2. Mingst K.A. Fundamentos de las relaciones internacionales, 2019. 914 p.</li> <li>3. Sanchez F., Liendo N. Manual de ciencia política y relaciones internacionales. Bogota : Universidad Sergio Arboleda, 2020. 213 p.</li> </ol>
--

### ОБОВ'ЯЗКОВА ЛІТЕРАТУРА

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bala A., Ramos P. Cultura en España. Nueva edición. Madrid : enclave-ELE, 2021. 224 p.</li> <li>2. Casasayas A.R. Descubrir España y Latinoamérica. Madrid :SIDEB, 2005. 142 p.</li> <li>3. Bello D. Manual de relaciones internacionales: herramientas para la comprensión de la disciplina. Madrid :</li> <li>4. Ginzo Ruiz F.R. Manual para las relaciones internacionales, 2021. 218 p.</li> <li>5. Aragón L, Palencia R. Gramática del uso del español. Madrid: Ediciones S.M, 2009. 271 p.</li> <li>6. Recurso electrónico « Materiales educativos de Tu escuela de español »  <a href="https://www.google.com/search?q=tu+escuela+de+espanol&amp;rlz=1C1CHZN_ruUA980UA980&amp;oq=tu+escu">https://www.google.com/search?q=tu+escuela+de+espanol&amp;rlz=1C1CHZN_ruUA980UA980&amp;oq=tu+escu</a>  TF-8  Portal ProfeDeELE <a href="https://www.profedeele.es/">https://www.profedeele.es/</a> </li> </ol>
---

### ЕФЕКТИ НАВЧАННЯ

	Ефекти
<b>Загальні компетентності (ЗК)</b>	<p>Перелік компетентностей згідно з вимогами освітньо-професійної програми:</p> <p><i>ЗК3. Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями.</i></p> <p><i>ЗК4. Знання та розуміння предметної області та розуміння професійної діяльності.</i></p> <p><i>ЗК5. Здатність працювати в міжнародному контексті.</i></p> <p><i>ЗК6. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</i></p> <p><i>ЗК7. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</i></p> <p><i>ЗК8. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</i></p> <p><i>ЗК10. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</i></p> <p><i>ЗК11. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</i></p> <p><i>ЗК12. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.</i></p> <p><i>ЗК13. Здатність бути критичним і самокритичним.</i></p>

<b>Спеціальні (фахові) компетентності (СК)</b>	<p><i>ФК2. Здатність аналізувати міжнародні процеси у різних контекстах, зокрема політичному, безпековому, правовому, економічному, суспільному, культурному та інформаційному.</i></p> <p><i>ФК3. Здатність оцінювати стан та напрями досліджень міжнародних відносин та світової політики у політичній, економічній, юридичній науках, у міждисциплінарних дослідженнях.</i></p> <p><i>ФК4. Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі і практичні проблеми у сфері міжнародних відносин, зовнішньої політики держав, суспільних комунікацій, регіональних досліджень.</i></p> <p><i>ФК6. Здатність застосовувати засади дипломатичної та консульської служби, дипломатичного протоколу та етикету, уміння вести дипломатичне та ділове листування (українською та іноземними мовами)</i></p> <p><i>ФК12. Здатність до здійснення комунікації та інформаційно - аналітичної діяльності у сфері міжнародних відносин (українською та іноземними мовами)</i></p>
<b>Вміння</b>	<p><b>Ефекти</b></p> <p>Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні:</p> <p><i>вміти :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- практично застосовувати лексичний мінімум, що складається з термінів за спеціальністю у мовленні;</li> <li>- здійснювати кожен з типів усного та письмового перекладу; розвивати в собі всі необхідні для якісного перекладу вміння;</li> <li>- читати та перекладати англомовну фахову літературу, яка містить вивчену термінологію;</li> <li>- сприймати на слух та розуміти спеціалізовані фахові повідомлення англійською мовою;</li> <li>- реферувати статті з питань міжнародної політики, економіки, міжнародного бізнесу, проблем міждержавних відносин, тощо;</li> <li>- робити усні повідомлення на тематику, передбачену програмою;</li> <li>- вести ефективну дискусію іноземною мовою з актуальних фахових питань;</li> <li>- професійно оперувати термінологією та вміти користуватися англомовною фаховою і довідковою літературою.</li> </ul>
<b>Знання</b>	<p><i>знати :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- активну лексику, що становить близько 3000 нових слів, фразеологічних одиниць та термінів за спеціальністю, що доповнить лексичний мінімум, засвоєний протягом попередніх років навчання у вищій школі;</li> <li>- специфіку перекладу фахової літератури, що містить вищезгадану лексику;</li> <li>- тлумачення та практичне значення фахових термінів;</li> <li>- комунікативні стратегії представлення інформативного та аргументативного повідомлення за спеціальністю;</li> <li>- стилістично-функціональні особливості написання есе та коротких дослідницьких повідомлень з актуальних питань професійного спрямування</li> </ul>

## МЕТОДИ РОБОТИ ТА НАВАНТАЖЕННЯ



<b>ECTSкредити(1 ECTS = 30 годин роботи студента)</b>	<b>12</b>
<b>Загальне навантаження (годин)</b>	<b>360</b>
<b>Лекції</b>	-
<b>Семінарські заняття (практичні заняття)</b>	264
<b>Лабораторні заняття</b>	-
<b>Консультації</b>	22
<b>Самостійна робота</b>	74